

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1362/96,  
annettu 12 päivänä heinäkuuta 1996,  
maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1292/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta annetun asetuksen (ETY) N:o 3972/86 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä toukokuuta 1987 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1420/87<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille 1 215 tonnia maitojauhetta, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä

heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91<sup>(5)</sup>, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle maitotuotteita niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 sääntöjen mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 166, 5.7.1996, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 136, 26.5.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 204, 25.7.1987, s. 1

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 81, 28.3.1991, s. 108

## LIITE

## ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 1838/93
2. **Ohjelma:** 1993
3. **Vastaanottaja** (2): El Salvador
4. **Vastaanottajan edustaja** (2): SNF, División Asistencia Alimentaria, Casa Presidencial, Barrio San Jacinto, Av. Los Diplomáticos, San Salvador (El Salvador) [puh.: (503-2) 71 02 28/32/42; telekopio: 71 02 58] (Attn. Licenciados Carolina Ramirez / Oscar Toledo)
5. **Määräpaikka tai -maa:** (2): El Salvador
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** Vitaminoitu rasvaton maitojauhe
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): Katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1 kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)** 1 090
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (7) (8): Katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.2, I.A.2.3 ja I.B.3 kohdat)  
Merkinnässä käytettävä kieli: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** Yhteisön markkinat  
Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä hankkimisen myöntämisen jälkeen.
12. **Toimitusvaihe:** Toimitettu purkusatamaan — purettu
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** Acajutla
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 26.8.—8.9.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 29.6.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** Tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 29.7.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
  - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 12.8.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 9.—22.9.1996
  - c) toimituksen määräpäivä: 13.10.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 20 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 2.7.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1070/96 (EYVL N:o L 141, 14.6.1996, s. 15)

## ERÄ B

1. **Toimi N:o** (1): 961/95
2. **Ohjelma:** 1995
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma [puh.: (39-6) 57 971; teleksi: 626675 WFP I]
4. **Vastaanottajan edustaja** : Vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Guatemala
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** Vitaminoitu rasvaton maitojauhe
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): Katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1 kohta)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)** 125
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (7) (8): Katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.2, I.A.2.3 ja I.B.3 kohdat)  
Merkinnässä käytettävä kieli: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** Yhteisön markkinat  
Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä hankkimisen myöntämisen jälkeen.
12. **Toimitusvaihe:** Toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** WFP warehouse in Santo Tomas de Castilla
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa:** 19.8.—1.9.1996
18. **Toimituksen määräpäivä:** 22.9.1996
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** Tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä:** 29.7.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
  - a) tarjousten esittämiseksi asetetun määräajan päättymispäivä: 12.8.1996 kello 12 (Brysselin aikaa)
  - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 2.—15.9.1996
  - c) toimituksen määräpäivä: 7.10.1996
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 20 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03/296 70 04
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): 2.7.1996 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1070/96 (EYVL N:o L 141, 14.6.1996, s. 15)

*Viitteet:*

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL N:o L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL N:o L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokursilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2853/95 (EYVL N:o L 299, 12.12.1995, s. 4), 13—17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Komission edustusto, johon tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä: katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 33 (katso Costa Rica).
- (6) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- terveystodistus
  - virallisen toimielimen antama eläinlääkärintodistus siitä, että tuote on jalostettu terveistä eläimistä saadusta pastöroidusta maidosta erinomaisissa hygieniaolosuhteissa pätevän teknisen henkilökunnan valvonnassa, ja siitä, että raakamaidon tuotantoalueella ei ole jalostusta edeltävien kahdentoista kuukauden aikana esiintynyt suu- ja sorkkatautia eikä mitään muuta ilmoituspakon alaista tartunta- tautia tai tarttuvaa tautia
  - erä B: Eläinlääkärintodistuksessa on oltava UHT: 110 °C/228" tai 114 °C/130" tai 120 °C/60" tai 140 °C/25" lämpötila ja kesto, käsittelyn lämpötila ja kesto sumutuskuivaustornissa ja viimeinen kulu- tuspäivämäärä.
- (7) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 114 määrätään, I.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö".
- (8) Säkit on lastattava puisille kuormalavoille (mäntyä, kuusta tai poppelia), joiden koko on enintään 1 200 × 1 400 mm ja joilla on seuraavat ominaisuudet:
- nelitiepäisy, ei-käännettävä, nostoulokkeet,
  - yläkansi: vähintään seitsemän lautaa (\*),
  - alakansi: kolme lautaa (\*),
  - kolme välilautaa (\*),
  - yhdeksän välitukea: vähintään 100 × 100 × 78 mm.
- (\* ) leveys: 100 mm, paksuus: 22 mm
- Kuormalavalle lastatut säkit (enintään 1 050 kg) on peitettävä kutistekalvolla ("shrink wrapping" tai "stretch wrapping"), jonka paksuus on vähintään 150 mikrometriä. Erä on kiedottava joka puolelta kahdella nailonhihnalla, joiden leveys on vähintään 15 mm ja joissa on muovisoljet.
- (9) Sijoitettuna 20 jalan kontteihin. Konttien maksuttoman säilytysajan on oltava vähintään viisitoista (15) päivää. Kunkin kontin nettosisältö on 20 tonnia.